

Dodatok č. 2

ku Kúpnej zmluve č. COVID EUMI SKIAGR119 zo dňa 17.03.2022
v znení Dodatku č. 1 zo dňa 02.05.2022
uzatvorenej podľa ust. § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
v znení neskorších predpisov
(ďalej len „*Dodatok č. 2*“)

Čl. I.

Zmluvné strany

Predávajúci:

Obchodné meno: **FUJIFILM Slovakia s. r. o.**
So sídlom: Rybníčná 40, 831 06 Bratislava – mestská časť Vajnory
IČO: 53 987 331
DIČ: 2121557845
IČ DPH: SK2121557845
Zastúpený: Ing. Peter Stolárik, na základe plnej moci zo dňa 01.01.2022
Zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,
oddiel: Sro, vložka č.: 154764/B
Bankové spojenie: ING Bank N.V., pobočka zahraničnej banky
IBAN: SK51 7300 0000 0090 0003 6442
(ďalej len „*predávajúci*“)

a

Kupujúci:

Obchodné meno: **Nemocnica s poliklinikou Štefana Kukuru Michalovce, a.s.**
So sídlom: ul. Špitálska 2, 071 01 Michalovce
IČO: 44 927 380
DIČ: 2022880134
IČ DPH: SK7020000669
Zastúpený: MUDr. Radoslav Čuha, MBA, MPH, predseda predstavenstva
Ing. Tomáš Valáška, FCCA, MPH, podpredseda predstavenstva
Zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Košice I, oddiel Sa, vložka č.
1501/V
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
IBAN: SK13 1100 0000 0029 4604 2948
(ďalej len „*kupujúci*“)

Predávajúci a kupujúci ďalej označení jednotlivo aj ako „zmluvná strana“ a spoločne aj ako „zmluvné strany“.

Čl. II.

Predmet Dodatku č. 2

1. Kupujúci a predávajúci (ako právny nástupca pôvodného predávajúceho spoločnosti FUJIFILM Europe GmbH, Heesenstrasse 31, Düsseldorf 405 49, Nemecká spolková republika, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Düsseldorf, reg. č.: HRB 10639 v čase podpisu kúpnej zmluvy konajúca prostredníctvom FUJIFILM Europe GmbH – organizačná zložka, so sídlom: Rybníčná 40, 831 06 Bratislava – mestská časť

Vajnory, IČO: 45 497 095, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vl. č.: 1838/B) uzatvorili dňa 17.03.2022 ako výsledok verejnej súťaže zrealizovanej v súlade so zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov Kúpnu zmluvu č. COVID EUMI SKIAGR119 (ďalej len „Kúpna zmluva“), ktorej predmetom je záväzok predávajúceho dodať kupujúcemu na základe vystavenej objednávky rádiologické zariadenie – **digitálny skiagrafický RTG prístroj** (ďalej len ako „*tovar*“ alebo „*zariadenie*“), previesť k tomuto zariadeniu na kupujúceho vlastnícke právo a poskytnúť mu súvisiace služby podľa zmluvne dohodnutých podmienok, ako aj záväzok kupujúceho prístroj prevziať, poskytnúť predávajúcemu potrebnú súčinnosť a zaplatiť mu dohodnutú kúpnu cenu.

2. V priebehu trvania platnosti a účinnosti Kúpnej zmluvy nastali mimoriadne a nepredvídateľné okolnosti zodpovedajúce okolnostiam vyššej moci vylučujúce zodpovednosť zmluvných strán, súvisiace najmä s vypuknutím vojnového konfliktu na Ukrajine, ako aj s novou rozšírenou vlnou pandémie vírusového ochorenia COVID-19 na ázijskom kontinente. Skutočnosti uvedené v predchádzajúcej vete tohto bodu nemohli zmluvné strany v čase postupu zadávania zákazky, ktorej výsledkom bolo uzatvorenie Kúpnej zmluvy, a ani v priebehu doterajšieho plnenia Kúpnej zmluvy predvídať.
3. V dôsledku mimoriadnych okolností uvedených v ods. 2 tohto článku Dodatku č. 2 zmluvné strany berú na vedomie, že predávajúci nie je objektívne schopný riadne si plniť svoje záväzky vyplývajúce mu z Kúpnej zmluvy spočívajúce najmä vo včasnom dodaní tovaru a včasnom poskytnutí ďalších súvisiacich plnení, nakoľko predmetné mimoriadne okolnosti spôsobujú predávajúcemu značné logistické problémy pri doprave tovaru na miesto dodania.
4. V kontexte vyššie uvedených skutočností a Čl. 6 ods. 6.11 Kúpnej zmluvy sa zmluvné strany dohodli na úprave lehoty dodania tovaru a poskytnutia ďalších súvisiacich plnení zo strany predávajúceho kupujúcemu, pričom lehota dodania tovaru a poskytnutia ďalších súvisiacich plnení sa tak predlžuje o **65 (slovom: šesťdesiatpäť) kalendárnych dní**. Vzhľadom na uvedené sa zmluvné strany dohodli, že dňom nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku č. 2 sa v celom rozsahu ruší pôvodná Príloha č. 4 Kúpnej zmluvy a nahrádza sa novou *Prílohou č. 4 – Lehoty dodania tovaru*, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku č. 2 a je k nemu pripojená.
5. V súlade s ods. 4 tohto Dodatku č. 2 sa v celom rozsahu ruší pôvodné znenie Čl. 3 bodu 3.5 Kúpnej zmluvy, ktoré sa nahrádza nasledujúcim znením:

„3.5 Predávajúci je povinný tovar nainštalovať a uviesť do bezporuchovej prevádzky bezodkladne po jeho dodaní, najneskôr však v lehote uvedenej v Prílohe č. 4, a to na vlastné náklady, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, t.j. na inej lehote, napr. z dôvodu prijatých platných epidemiologických opatrení, príp. z iných relevantných dôvodov. V prípade, že to povaha prístroja vyžaduje a priestory inštalácie prístroja nie sú pripravené v zmysle technologického projektu prístroja, lehota inštalácie sa môže adekvátne predĺžiť a predávajúci tak nie je v omeškaní. Technologický projekt v takom prípade zabezpečí na vlastné náklady kupujúci.“

6. Nadobudnutím účinnosti tohto Dodatku č. 2 sa v celom rozsahu ruší pôvodná Príloha č. 1 Kúpnej zmluvy a nahrádza sa novou *Prílohou č. 1 – Špecifikácia predmetu zákazky*, ktorá je ako neoddeliteľná časť tohto Dodatku č. 2 k nemu pripojená.
7. Tento Dodatok č. 2 zmluvné strany uzatvárajú v súlade s ust. § 18 ods. 1 písm. c) zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, keďže potreba zmeny Kúpnej zmluvy spočívajúcej

v úprave lehoty dodania tovaru vyplynula z vyššie špecifikovaných okolností, ktoré zmluvné strany nemohli predvídať ani pri vynaložení náležitej starostlivosti a predmetnou zmenou sa nemení charakter uzatvorenej Kúpnej zmluvy.

Článok III Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia Kúpnej zmluvy ostávajú v platnosti bez zmeny.
2. Tento Dodatok č. 2 nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
3. Dodatok č. 2 je neoddeliteľnou súčasťou Kúpnej zmluvy a je vyhotovený v šiestich (6) rovnopisoch, z ktorých štyri (4) originálne vyhotovenia obdrží kupujúci a dva rovnopisy obdrží predávajúci.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená a že tento Dodatok č. 2 je ich slobodným a vážne mieneným prejavom vôle, je určitý, zrozumiteľný a nie je uzavretý v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok ktoréhokoľvek z účastníkov.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok č. 2 pred podpísaním pozorne prečítali a na znak súhlasu s jeho obsahom ho vlastnoručne podpisujú.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 2 je:
Prílohou č. 1 – Špecifikácia predmetu zákazky
Príloha č. 4 – Lehoty dodania tovaru.

Predávajúci:

V Bratislave dňa 12.07.2022
FUJIFILM Slovakia s. r. o.

Kupujúci:

V Bratislave dňa 30.06.2022
Nemocnica s poliklinikou Štefana Kukuru
Michalovce, a.s.

.....

Ing. Peter Stolárik
BD Manager

MUDr. Radoslav Čuha, MBA, MPH
predseda predstavenstva

.....

Ing. Tomas Valaska, FCA, MPH
podpredseda predstavenstva

Príloha č. 4

**Lehoty dodania tovaru, inštalácie tovaru, zaškolenia zamestnancov kupujúceho
a prebratia tovaru**

Časť predmetu zákazky číslo - Názov tovaru	Maximálna lehota počítaná v kalendárnych dňoch odo dňa doručenia záväznej objednávky
Časť č. 1 - Digitálny skiagrafický RTG prístroj	155 KD

Verejný obstarávateľ:
NsP Štefana Kukuru Michalovce, a.s.
Názov zákazky: Rádiologické zariadenie
Časť č. 1: Digitálny skiagrafičný RTG prístroj
Int. Označenie: RZ1_COVID_ML_21

Špecifikácia predmetu zákazky

Uchádzač uvedie: názov výrobcu / značku / typové označenie / obchodný názov ponúkaného produktu		
DRGEM Corporation/ FDR Smart X		
Položka predmetu zákazky - Digitálny skiagrafičný RTG prístroj požadovaný počet: 1 ks		
P. č.	Parameter/časť položky (požadovaná špecifikácia platí pre 1 ks Digitálny skiagrafičný RTG prístroj)	Doplňujúce informácie
1.	Vysokofrekvenčný generátor s výstupným výkonom min. 65 kW	
2.	Rozsah kVp min. (40-150) kV	všetci rozsah prípustný, ale rozsah min. (40-150) kV musí byť zachovaný
3.	Rozsah mAs min. (1-500) mAs	všetci rozsah prípustný, ale rozsah min. (1-500) mAs musí byť zachovaný
4.	Zabudované AEC	
5.	Preddefinované anatomicky špecifické orgánové programy	
6.	RTG žiarič - prispôsobený k výkonu generátora	
7.	Tepelná kapacita anódy min. 300 KHU	
8.	RTG žiarič na statíve montovanom na podlahe	
9.	Pozdĺžny posuv statívu RTG žiaríča min. 2300 mm	
10.	Vertikálny posuv statívu RTG žiaríča min. 1400 mm	
11.	Rotácia RTG ramena ±90° stupňov, resp. iný technologický spôsob snímkovania bez potreby manipulácie s pacientom, pri zachovaní požadovaných rozsahov uhlov snímkovania	
12.	Motorizovaný synchronizovaný pohyb s vertikálnym statívom a výš. stolom	
13.	Pevne zabudovaný rádiografický stôl - elevačný	
14.	Aretačná plávajúca úložná doska stola	
15.	Nosnosť stola pri centrálnej polohe min. 210kg	
16.	Detektor s priamou digitalizáciou	
17.	Rozmer aktívnej plochy detektora min.(33x40) cm	
18.	Typ detektora CsI	
19.	Hĺbka obrazu min. 14 bit	
20.	WiFi pripojenie s možnosťou priameho pripojenia v stole alebo samostatne na posteli, alebo vozíku	
21.	Vertikálny statív	
22.	Vertikálny posun zabezpečujúci rozsah vyšetrení všetkých orgánových systémov v stoj	
23.	Vo vertikále pevne zabudovaný detektor s rozmerom min. 41 x 41 cm	
24.	Typ detektora vo vertikále: CsI	
25.	Hĺbka obrazu min. 14 bit	
26.	Skĺpkanie do horizontálnej roviny od vertikály v rozsahu min. (-20/+90)° stupňov	
27.	Kolímátor - prídavná filtrácia na kolimátore Al, Cu v intervale 0,1mm - 0,3 mm	
28.	Svetelná dŕha synchronizovaná s izocentrom vertikálneho statívu resp.stola	
29.	Kompletné vytvorenie organogramov - expozičných parametrov, orgánových filtrov priamého nastavenia obrazu -RAT	
30.	Plná kompatibilita s DICOM poslednej verzie	
31.	Základné postprocessingové úpravy a nastavenia kvality obrazu	
32.	Dávkový parameter so zápisom k aktívnemu obrazu s automatickým prenosom do PACS-u (DAP)	
33.	DAP meter	
34.	Akvizičná pracovná stanica:	
34.1.	Akvizičná stanica RAM min. 8 GB	
34.2.	Kapacita pevného disku min. 500 GB	
34.3.	DVD+/-RW /	
34.4.	Operačný systém kompatibilný s Tatrmed PACS viewer 64bit	
34.5.	Plochy monitor min. 21"	
34.6.	Kapacita akvizínej pracovnej stanice v DICOM formáte min. 10 000 obrazov	
35.	Osobitné požiadavky na plnenie:	
35.1.	Záruka min. 24 mesiacov	
35.2.	Súlad s ustanovením zákona 87/2018 Z.z. o radiácii ochrane a o zmene a doplnení niektorých zákonov ako aj vykonávacej vyhlášky vyhlášky MZ SR 101/2018 Z.z	
35.3.	Doprava na miesto dodania, montáž a inštalácia na mieste dodania, vykonanie skúšok, skúšobnej prevádzky a uvedenie dodaného prístroja do prevádzky, prvé zaškolenie obsluhy najneskôr do 155 KD kalendárnych dní odo dňa obdržania objednávky.	

Týmto potvrdzujem, že všetky uvedené informácie sú pravdivé.
V: Bratislava
Dňa: 08.07.2022

Uchádzač je povinný uviesť požadované informácie v stĺpcoch č. 1 a č. 2, údaje v stĺpci č. 3 vyplnia ak je to relevantné uchádzačom ponúkaný produkt musí SPĺŇAŤ všetky požiadavky verejného obstarávateľa v plnom požadovanom rozsahu (verejný obstarávateľ pripúšťa predloženie ekvivalentu výlučne za podmienok v súlade s bodom 2.7 sŕažných podôdov)			
Uchádzač do stĺpca č. 1 uvedie ku každej požiadavke parametre ponúkaného produktu	Uchádzač do stĺpca č. 2 uvedie ku každej požiadavke presný názov predloženého dokladu, v ktorom sa nachádzajú informácie na základe ktorých môže verejný obstarávateľ vyhodnotiť parametre uvedené v stĺpci č. 1	POZNÁMKA (napr. doplňujúce informácie k uvedeným parametrom a pod.)	
(áno / nie, resp. konkrétnu hodnotu) v súlade so stĺpcom "Požadovaný formát ponúkaných parametrov"	(napr. názov katalógu, produktového listu, potvrdenia od výrobcu, podpísaný návrh kúpnej zmluvy, fotografie, resp. názov iného predloženého dokladu)		
Požadovaný formát ponúkaných	1. TU UVEĎTE ponúkané parametre	2.	3.
uvedte hodnotu	68kW	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
uvedte hodnotu	40 kV - 150 kV	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
uvedte hodnotu	0,1mAs do 500mAs	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
uvedte hodnotu	300kHU	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
uvedte hodnotu	2900 mm	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
uvedte hodnotu	1500 mm	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	±90°	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
uvedte hodnotu	300 kg	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
uvedte hodnotu	35 x 42 cm	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	CsI	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
uvedte hodnotu	16 bit	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
uvedte hodnotu	42 x 42 cm	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	CsI	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
uvedte hodnotu	16 bit	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
uvedte hodnotu	(-30+90)°	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
uvedte hodnotu	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
Akvizičná pracovná stanica:			
uvedte hodnotu	8 GB	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
uvedte hodnotu	500 GB	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	DVD+/-RW	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
áno/nie	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
uvedte hodnotu	21"	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
uvedte hodnotu	áno	Časť 1_20.2.4. Špecifikácia SmartX	
Osobitné požiadavky na plnenie:			
áno/nie	áno	Zmluva	
áno/nie	áno	Zmluva	
áno/nie	áno	Dodatok č. 2 ku Kúpnej zmluve č. COVID EUMI SKIAGR119	

Plnomocenstvo

Power of Attorney

Konajúc v mene FUJIFILM Slovakia s. r. o., s miestom činnosti Rybníčná 40, 83106 Bratislava - mestská časť Vajnory, Slovenská republika, IČO: 53987331, zapísanej v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č.: 154764/B (ďalej len „Spoločnosť“),

Acting on behalf of FUJIFILM Slovakia s. r. o. with place of its business activities at Rybníčná 40, 831 06 Bratislava - mestská časť Vajnory, Slovak Republic, ID number: 53987331, registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava I, Section Sro, Insert No. 154764/B (the “Company”),

týmto udeľujem plnomocenstvo:

I hereby grant power of attorney to:

Pánovi Petrovi Stolárikovi, trvale bytom: Vavrinová 4a, 821 03 Bratislava, dátum narodenia: 10. júna 1978, číslo OP: HG148992,

Mr. Peter Stolárik, address: Vavrinová 4a, 821 03 Bratislava, born on: 10 June 1978, identity card No. HG148992

Business Domain Division Manager for Medical

the Business Domain Division Manager for Medical

„Splnomocnenec“

the “Attorney”

na konanie vo všetkých obchodných a marketingových záležitostiach týkajúcich sa Business Domain Medical (Obchodnej oblasti Medicína), ktoré považuje pre prevádzkovanie Spoločnosti za potrebné, a to najmä, ale nielen na nasledujúce úkony:

to act in all commercial and marketing business matters relating to the Business Domain Medical that he deems necessary for the operations of the Company including but not limited to the following action:

Toto plnomocenstvo oprávňuje na zastupovanie vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa Medical Business (Obchodnej činnosti Medicína) Spoločnosti pred orgánmi verejnej správy, právnickými osobami a jednotkami bez právnej subjektivity v súvislosti s postupmi upravujúcimi obstarávanie, o ktorých sa hovorí v predpisoch o verejnom obstarávaní.

This power of attorney provides authorization to represent in all matters concerning the Medical Business of the Company before public administrative authorities, legal persons and entities without legal personality in connection with the procedures governing procurements discussed in the regulations on public procurements.

Toto plnomocenstvo oprávňuje na zastupovanie vo všetkých veciach Medical Business (Obchodnej činnosti Medicína) týkajúcich sa Spoločnosti pred orgánmi verejnej správy a obdobnými inštitúciami, vrátane ale nielen pred súdmi všetkých stupňov, Najvyšším súdom, rozhodcovskými súdmi a štátnymi a samosprávnymi orgánmi verejnej správy, vrátane daňového úradu, colného úradu, štatistického úradu; pred právnickými osobami, ako aj jednotkami bez právnej subjektivity a pred fyzickými osobami.

This power of attorney gives authorization to represent in all Medical Business matters concerning the Company before public authorities and similar institutions, including but not limited to courts at all levels, the Supreme Court, arbitration tribunals and state and self-government public administrative bodies, including tax authority, customs office, statistical office; legal persons as well as before entities not possessing legal personality and before natural persons.

Toto plnomocenstvo oprávňuje Splnomocnenca dohadovať, uzavierať, meniť, odstupovať od a zrušovať zmluvy týkajúce sa Medical Business (Obchodnej činnosti Medicína) Spoločnosti, najmä, ale nielen tieto zmluvy:

This power of attorney authorizes the Attorney to negotiate, conclude, amend, rescind and dissolve contracts concerning the Medical Business of the Company, in particular but not only:

1. contracts to provide specialist services,

1. zmluvy na poskytovanie osobitných služieb, mandátne zmluvy, zmluvy na vykonávanie osobitných činností vrátane právnych služieb, prekladateľských služieb, reklamných kampaní a iné;
2. zmluvy a dohody týkajúce sa zamestnancov,
3. zmluvy týkajúce sa iných osôb, vrátane zmlúv na poskytovanie služieb, mandátnych zmlúv, zmlúv o dielo a podobných zmlúv;
4. zmluvy týkajúce sa vecí, vrátane kúpnych zmlúv a dodávateľských zmlúv (vrátane rámcových zmlúv), nájomných a podnájomných zmlúv, užívacích zmlúv, zmlúv o skladovaní a iné;
5. zmluvy týkajúce sa duševného vlastníctva vrátane prevodu autorského práva, know-how a licenčných zmlúv a iné.

contracts of mandate and contracts to perform a specific task involving legal services, translations, advertising campaigns etc.;

2. contracts and understandings pertaining to employees;
3. contracts pertaining to other persons, including contracts to provide services, contracts of mandate, contracts to perform a specific task and similar contracts;
4. contracts pertaining to objects, including contracts of sale and delivery (including framework agreements), contracts of lease and sublease, usufruct agreements, storage contracts etc.;
5. contracts concerning intellectual property, including copyright transfer, know-how and license contracts etc.

Každý úkon vykonaný na základe tohto plnomocenstva oprávňuje tu ustanoveného Splnomocnenca na prevzatie záväzkov a disponovanie s právami v každom jednotlivom prípade nepresahujúcimi hodnotu 2.500.000 Eur pre transakcie týkajúce sa obchodu a 50.000 Eur pre transakcie týkajúce sa výdavkov.

All action taken by virtue of this power of attorney authorize the hereby appointed Attorney to incur obligations and dispose of rights each time not exceeding Euro 2.500.000 for sales-related transactions and Euro 50.000 for expense-related transactions.

Aby sa predišlo pochybnostiam, toto plnomocenstvo dáva osobitné oprávnenie na uzavieranie zmlúv a rámcových zmlúv o dodávke zdravotníckeho vybavenia, podpisovanie tendrovej dokumentácie, vedenie korešpondencie s predkladateľmi ponúk a vykonávanie podobných činností spojených so zadávaním verejných zákazok podľa úvahy Splnomocnenca.

For the avoidance of doubt, this power of attorney gives particular authorization to conclude agreements and framework agreements for the supply of medical equipment, to sign tender documentation, to conduct correspondence with bidders, and to carry out similar activities connected with granting a public procurement at the Attorney's discretion.

V prípade dlhodobej prekážky (napr. dovolenka, choroba, dlhodobá pracovná cesta) na strane ktoréhokoľvek iného Business Domain Division alebo Corporate Managera v regióne Strednej a Východnej Európy („Neprítomný Manager“) brániacej vykonávaniu jeho povinností je Splnomocnenec týmto splnomocnený nahradiť Neprítomného Managera v rovnakom rozsahu, v akom je Neprítomný Manager splnomocnený podľa jeho plnomocenstva, avšak vždy len spoločne s ktorýmkoľvek iným Business Domain Division alebo Corporate Managerom v regióne Strednej a Východnej Európy.

In case of a long-term prevention (e.g. vacation, sickness, long-term business trip) of any other Business Domain Division or a Corporate Manager in the CEE-Region (“Absent Manager”) to perform his duty, the Attorney is hereby authorized to substitute the Absent Manager in the same scope as the Absent Manager is empowered under his power of attorney jointly with any other Business Domain or Corporate Division Manager in the CEE-Region.

Toto plnomocenstvo tiež oprávňuje na delegovanie tohto plnomocenstva v rovnakom rozsahu a je udelené na dobu určitú do 31.03.2023.

This power of attorney also gives authorisation to delegate this power of attorney in the same scope and is granted for a limited period of a time till 31.03.2023.

Toto plnomocenstvo sa spravuje slovenským právom.

This power of attorney is governed by Slovak law.

Toto plnomocenstvo je vyhotovené v slovenskom a anglickom jazyku. V prípade nezrovnalostí má prednosť slovenská verzia.

This power of attorney is drafted in the Slovak and English language. In case of discrepancies the Slovak version shall prevail.

Vo Varšave, dňa 01.01.2022

Done in Warsaw, on 01.01.2022


Konateľ / Managing Director / Geschäftsführer FUJIFILM Europe GmbH
Vedúci Spoločnosti / Company Manager

Osvedčujem, že táto listina doslovne
súhlasí s predloženým originálom
/ osvedčeným odpisom /, skladajúcim
sa z strán. Ide o odpis úplný
/ čiastočný /. Na listine boli
vykonané tieto zmeny, doplnky:
V Bratislava dňa 02. 05. 20...



JUDr. Tatiana Zvalová
notársky koncipient

